

Семеряко О. В.,

викладач кафедри корейської філології

Київського національного лінгвістичного університету

## ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ «ЧОРНИЙ КОЛІР» У ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ

**Анотація.** У статті описано засоби вербалізації концепту «чорний колір» (검다) і як універсальної, і як національно-специфічної структури в корейській мові на прикладі прислів'їв. Проаналізовано різноманітні погляди на природу концепту, внаслідок чого ми дійшли висновку, що концепт – це не особливий тип абстрактних імен, а особливий ракурс їхнього розгляду, накопичений народом. Концепт «чорний колір» у корейській мові спирається на лінгвокультурологічне поле ієрархічної системи одиниць, що мають спільне значення і відбивають систему відповідних понять культури. Метою статті є дослідження засобів вербалізації концепту «чорний колір» у фразеологізмах корейської мови. У роботі використано метод концептуального аналізу, який дав змогу простежити шлях пізнання сенсу концепту «чорний колір» (검다) і записати результат формалізованою семантичною мовою. Цей метод складався з таких етапів: етимологічний аналіз, який установлює значення лексем, що об'єктивують концепт; аналіз словникових дефініцій ключових слів, що встановило семантику концепту; побудова польової моделі концепту, що складається з ядра, ближньої і дальньої периферії. Історико-етимологічний аналіз з використанням етимологічних словників корейської мови дав змогу простежити історичний процес розвитку концепту «чорний колір» (검다) у корейській мові. Аналіз словникових дефініцій допоміг зрозуміти семантику мовних засобів лексико-семантичного поля концепту «чорний колір» (검다). В результаті етимологічного, лексико-семантичного аналізу виявлено основні понятійні ознаки концепту. Представлено структуру концепту «чорний колір» (검다), що відображає його бачення носіями корейської мовної культури. Описано польову модель концепту «чорний колір» (검다) у корейській мові, побудова якої здійснювалась на основі аналізу словникових тлумачень імен концептів, добірки прикладів контекстуальних вживань. Зроблено висновок, що концепт «чорний колір» (검다) є багатовимірним, семантично об'ємним концептом. Семантичне поле концепту «чорний колір» (검다) становить ієрархічну структуру, яка на первинному рівні зводиться до єдиного ядра, що репрезентується лексемою 검다. З ядерною лексемою взаємодіють усі інші представники концепту, що описують різні ситуації пізнання. Іменник 검다, що є ядерною лексемою концепту «чорний колір», розвивався в рамках етимологічного значення «чорний, темний, похмурий, ніч, морок». Осмислення концепту «чорний колір» (검다) у корейській мовній традиції мало мотивуючу ознаку «темрява».

**Ключові слова:** національно-культурна специфіка, семантика кольору, семантичне поле, структура концепту, чорний колір.

**Постановка проблеми.** Феномен кольору є важливим для людини, адже навколишній світ ми сприймаємо кольоровим, тому впродовж багатьох століть не припиняються спроби осяг-

нути фізичну й фізіологічну природу кольору, зрозуміти його вплив на людську свідомість, вивчити колірну естетику.

Давність виникнення колірної лексики, наявність розвиненої системи кольороназв у більшості мовних систем, складність їх семантичної структури є доказом важливої ролі кольору в когнітивній діяльності людини. Колірна лексика вже тривалий час становить інтерес для лінгвістів, адже національне мислення, зумовлене екстралінгвістичними факторами (історико-культурні та природно-кліматичні особливості життя етносу), вербалізує досвід концептуалізації колірного простору в національно-специфічні лексичні форми, що утворюють національну лінгво-колірну картину світу. Особливості сприйняття світу через призму кольору представниками різних етнокультурних спільнот дають змогу говорити про існування етнічних, або національних, колірних і лінгво-колірних картин світу. Колірна лексика не охоплює весь спектр, лексикалізації піддаються лише комунікативно значущі ділянки колірного простору. У зв'язку з цим дослідники говорять про лексичну щільність певного колірного фрагмента в різних мовах [1, с. 15].

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Колір є предметом вивчення багатьох фундаментальних наук і складовою частиною багатьох мистецтв, тому кольороназви в корейській мові намагались дослідити чимало вчених. Так, наприклад, символіку кольорів Кореї вивчали Л. Абрамов, О. Глухарьова, Г. Кім, А. Ланьков, Лі Ходжік, І Джеман. Такі вчені, як Р. Алімпієва, Н. Бахіліна, Л. Грановська, А. Брагіна, присвятили фундаментальні праці опису лексико-семантичних груп кольороназв. У психолінгвістичному аспекті їх досліджувала Р. Фрумкіна, тоді як В. Клоков, І. Ковальська, І. Голубовська та С. Кулінська вивчали національно-культурний компонент кольоропозначень. Щодо семантико-стилістичного функціонування назв кольорів у поетичних і художніх творах різних авторів можна виділити праці І. Бабій, О. Кондрашової, М. Тростникова, І. Камалової, Л. Єгорової.

**Метою статті** є дослідження засобів вербалізації концепту «чорний колір» у фразеологізмах корейської мови.

Відповідно до визначеної мети у статті послідовно вирішуються такі дослідницькі завдання:

- 1) визначити і систематизувати корейські ідіоми з компонентом «чорний колір»;
- 2) визначити засоби вербалізації концепту «чорний колір» у фразеологізмах корейської мови;
- 3) дослідити семантику чорного кольору у складі фразеологічних одиниць.

Методологічна основа роботи визначається характером самого об'єкта дослідження: лексичний аналіз фразеологічних одиниць з компонентом-колонімом супроводжується лінгвокультурологічними коментарями в галузі матеріальної куль-

тури. У роботі використано метод концептуального аналізу, що полягає у виявленні ознак, які формують структуру концепту, їх класифікації, інтеграції та інтерпретації; метод компонентного аналізу, за допомогою якого здійснюється виявлення семантичних компонентів (сем) мовної одиниці; кількісний прийом статистичного методу.

**Виклад основного матеріалу.** Незважаючи на численні дослідження в різних наукових галузях, колір досі не має загальної концепції в межах якої-небудь однієї науки або цілого напрямку, він поєднує можливості логічного й чуттєво-образного способів пізнання світу. Психологи пов'язують колір з емоціями людини: кожна емоція має власне місце в колірному просторі, тобто відповідає певному кольору, а кожен колір викликає ті чи інші емоції. Як зазначає С. Упорова, в лінгвістиці системний підхід до колірної лексики поки не вироблений, тому важливо виділити таке:

1) слово на позначення кольору є емоційно забарвленим, воно не просто позначає колір, але й прагне висловити наше ставлення до нього;

2) колір може бути виражений експліцитно (шляхом прямого називання кольору або ознаки за кольором) та імпліцитно (шляхом називання предмета, колірна ознака якого закріплена в побуті або культурі на рівні традиції) [2, с. 52].

Колір є одним з незмінних принципів культури, який може служити «своєрідною моделлю розвитку, що відображає шляхи формування, освоєння, закріплення в культурній пам'яті не лише загальних, але й національно забарвлених культурно-значущих концептів» [3, с. 109]. Багато явищ культури не можуть бути зрозумілі без урахування значення кольору.

Колір виступає однією з основних категорій культури, «фіксує унікальну інформацію про колорит навколишньої природи, своєрідність історичного шляху народу, взаємодію різних етнічних традицій, особливості художнього бачення світу» [4, с. 109]. Оскільки колір є компонентом культури, йому притаманна система асоціацій, смислових значень і тлумачень, він стає втіленням різноманітних морально-естетичних цінностей. Мовна система сприйняття кольору відрізняється від уявлення про нього в рамках інших наук через свою «антропоцентричність: на те, як ми описуємо колір об'єктів, впливають як фізичні і психологічні закони сприйняття, так і знання про світ, про функціональне використання спостережуваних об'єктів» [4, с. 111].

У кожного народу з найдавніших часів колір був одним із засобів осмислення світу, згодом сфера використання кольорів у символічному значенні розширилась, адже їх стали вживати для характеристики простору і часу, позначати за допомогою кольору певні соціальні групи.

У статті ми розглянемо розуміння чорного кольору в корейській лінгвокультурі.

У корейській мові лексема 검다 («чорний») є похідною від іменника 곰 («ведмідь»), оскільки в державі Чосон були лише чорні ведмеді, отже, люди не знали про існування білих, тому чорний колір асоціювався з кольором шерсті ведмеда («곰의 색갈»). Згідно з іншою теорією, чорний асоціювався з кольором попелу, який вилітав з труб будинків, а тому також із кольором бруду та землі [5, с. 39].

У корейській культурі кольори ґрунтуються на протистоянні таких двох начал: 음 («Інь») і 양 («Ян»), тому опозиція чорного і білого кольорів має сакральний сенс, який найбільш наочно

проявляється саме в цій концепції. Контраст чорного і білого уособлює не просто жіноче і чоловіче начала, але й невинну зміну життя і смерті, світла і темряви, явного і прихованого, завдяки чому можливе існування світу [6].

У Кореї виділяють 5 таких основних кольорів: 黃 (황) – жовтий, 靑 (청) – синій, 白 (백) – білий, 赤 (적) – червоний, 黑 (흑) – чорний. У єдності п'яти стихій чорний колір відповідає воді: як потоки води зливаються в одне ціле, вбираючи все, що несуть інші течії, так і чорний здатний прийняти чужі ідеї, «течії», тобто чорний колір уособлює мудрість народу, глибину його пізнання [6].

Корейська культура – це культура кольору, яка різко контрастує з європейською колірною традицією, в ній колір не лише має певне емоційне навантаження, але й наділений конкретним змістом, функціональною значущістю. У Давній Кореї представник певної соціальної групи був зобов'язаний носити одяг своєї спільноти, за кольором і формою якої судили про рід його занять, походження та статус, а за матеріалом – про добробут [7].

Своєрідність кольороназв найчіткіше простежується у фразеологічній картині світу завдяки здатності колірних лексем яскраво та образно відображати характерні риси світосприйняття народу, вплив культурологічних, міфо-символічних, соціально-історичних та інших чинників на утворення похідних смислів. Фразеологічна концептуалізація світу, дійсності – це пізнавально-оцінний процес вербалізації важливих соціокультурних смислів за допомогою фонду стійких одиниць мови, а саме фразеологізмів. Аналіз значення фразеологізму дає змогу встановити певні ознаки відповідного концепту [8, с. 14–20].

Концепт – це універсальний феномен, він не виникає зі значень слів, а є результатом зіткнення засвоєного значення з життєвим особистим досвідом мовця, його використання допомагає встановити особливості національної картини світу. У надрах людської свідомості зароджується і формується концептуальний погляд на світ, але необхідно звернути увагу на зародження цього погляду в колективній свідомості, визначити його роль та місце згідно зі світоглядними національними позиціями, менталітетом [9, с. 3–9].

Концепти є основними одиницями розумової сфери, в яких відбивається інформація про елементи досвіду, пережитого щодо елементів зовнішнього, фізичного світу. У концепті як одиниці знання про світ та елементі пам'яті фіксується великий ряд предметів з подібними властивостями, ним охоплюється клас реалій. Таким чином, концепт можна охарактеризувати за обсягом класу реалій, які він відображає [8, с. 14–20].

На підставі аналізу фразеологічних одиниць, відібраних методом суцільної вибірки з тлумачних і фразеологічних словників корейської мови [10, с. 18–109; 11; 12, с. 24–98; 13, с. 23–87; 14, с. 29–112; 15, с. 27–127; 16], ми виділили такі ознаки досліджуваного концепту.

1) Чорний колір – це колір працьовитості і завзятості.

Працьовитість і завзятість здавна вважалися головними якостями корейського народу.

감장 강아지로 돼지 만 는다. – 3 чорного цуценяти робити поросля (у значенні: з поганого матеріалу роблять хороший) [11].

사건의 흑막을 발가 놓다. – Розкрити причину подій [16].

검은 구름 에 백로 지나 가기. – Біла чапля пролітає крізь чорні хмари (в значенні: комар носа не підточить, тобто не залишити й сліду) [11].

Виходячи з аналізу фразеологізмів, можемо зробити висновок, що чорний колір асоціюється у корейського народу зі старанною працею та наполегливістю.

2) Чорний колір – це символ нерозумності.

Дурість завжди висміювали на Сході, вважалося, що дурна людина ніколи не досягає своєї мети і нічому не навчається зі зроблених помилок.

검둥개 미역 감기. – Відмивати чорного собаку [16].

검정개 목욕 감긴 것 같다. – Наче мив чорного собаку (в значенні: не видно результату від виконаної роботи) [12, с. 36].

검둥개 미역 감긴 다고 회여 지지 않는다. – Якщо обернути чорну собаку водоростями, то вона не стане білою [12, с. 37].

검정 고양이 눈 감듯. – Ніби чорна кішка очі закрила (в значенні: не видно того, що зроблено) [14, с. 48].

Таким чином, із чорним кольором пов'язували людську дурість, недалекоглядність.

3) Чорний колір – це колір глузування, засудження.

З давніх-давен вважається, що доречно висміювати лише ті недоліки, які є у тебе самого.

검정 개 까마귀 더러 검다 한다. – Чорна собака зневажає ворона за те, що той чорний [16].

무쇠 가마 구리 가마를 웃는다. – Чавунний котел насміхається над мідним за те, що той чорний [11].

술이 검정 나무 란다. – Деревне вугілля зневажає чорне [12, с. 78].

검정 개 검정 돌을 웃는다. – Чорна собака потішається над чорною свинею [14, с. 46].

가마 밑 이 노구슬 밑 을 검 다고 비웃는 다. – Дно чавунного котла сміється над дном мідного казанка, за те, що воно чорне [11].

감으랴 추르랴 일본 닭이다. – Сердиться, як індик: то чорніє, то синіє [16].

까마귀 검다고 백로야 웃지 마라. – Не смійся над чорною вороною [16].

까마귀 가 까치 보고 검다 한다. – Чорний ворон вказує на чорного сороки [14, с. 64].

가마가 검기로 밥도 검으랴? – Хіба каша чорна від того, що казан чорний? [14, с. 44].

검은 머리 가진 짐승은 구제 말란다. – Звірові з чорною шерстю не допомагають [15, с. 79].

머리 검은 짐승은 남의 공을 모른다. – Тварина з чорною шерстю не знає приязні [15, с. 128].

Таким чином, чорний колір фігурує в ситуаціях, коли людина, не помічаючи своїх власних недоліків, засуджує і насміхається над іншими.

4) Чорний колір – це показник того, що зовнішність оманлива.

Нерідко зовнішність відіграє важливу роль, але гарна зовнішність людини не завжди означає, що вона приємна і в спілкуванні.

까마귀는 검어도 살은 흰다. – У чорної ворони м'ясо біле (у значенні: зовнішність оманлива) [12, с. 32].

겉은 하얗고 속은 검다. 겉은 검어도 속은 흰다. – Зовнішність світла, душа – чорна. Душа чорна, зовнішність – біла [14, с. 58].

겉이 검다고 속까지 검으랴? – Хіба чорний зовні завжди чорний душею? [14, с. 56].

엷었거던 검지나 말지. – Рябий, та ще й чорний [16].

겉은 검어도 속은 검을까. – Якщо зовнішність чорна, то і душа буде чорна? [14, с. 56].

검은 고기 맛 좋다 [있다] 한다. – Темне м'ясо на смак добре (в значенні: робити покvapні висновки з огляду лише на зовнішність) [15, с. 109].

Отже, можна сказати, що чорний колір демонструє, що за скромної, приємної зовнішності людина може володіти негативними якостями, душа може бути чорною, і навпаки, щось неочевидне на перший погляд не обов'язково є неприємним.

5) Чорний колір – це втілення негативних рис характеру людини.

Людина сама вирішує свою долю, вона сама себе формує і робить вибір, але, спілкуючись з іншими, мимоволі переймає їх звички, смаки, погляди, лексикон, поведінку й цінності.

검은 것을 희다고 하고 흰 것을 검다 고한다. – Називати чорне білим, а біле – чорним [12, с. 33].

검은 데 가면 검어지고 흰데 가면 희어진다. – Підеш до чорного – почорнієш, до білого – побілієш (у значенні: з ким поведешся, від того й наберешся) [15, с. 112].

검은 것을 가까이 하면 같이 까매지다. – Чим ближче до чорного, тим чорнішим стаєш [15, с. 110].

근묵자흑 (近墨自黑). – Біля чорнила сам темнієш [12, с. 39].

검다 희다 말이 없다. – Ні чорний, ні білий; ні риба ні м'ясо [11].

Таким чином, можна зробити висновок, що чорний колір – це показник негативних рис характеру людини.

Розбіжність культурних уявлень про колір у різних народів особливо яскраво проявляється в асоціаціях, які вказують на національно-культурну специфіку мислення носіїв різних мов. Для визначення глибинного, підсвідомого рівня сприйняття концепту «чорний колір» у корейській лінгвокультурі у 2016 році був проведений вільний асоціативний експеримент, учасниками якого стали студенти і викладачі (50 реципієнтів) Педагогічного Університету в м. Тегу, Південна Корея.

У ході проведення експерименту реципієнтам було запропоновано відповісти на низку питань, у результаті чого виявили таке [5, с. 58–73].

1) Більшість реципієнтів асоціюють лексему «чорний колір» зі словом «밤» («ніч»), його зазначили 15 опитаних з 50, що склало 30% від загальної кількості всіх отриманих відповідей.

Друге місце за частотою використання посідає лексема «어둡다» («темний, похмурий»), її відзначили 14 з опитаних реципієнтів, що склало 28%.

Лексема «머리카락» («волосся») зустрічається у відповідях 6 реципієнтів, що становить 12%.

Далі йдуть такі лексеми: 콩 («горох») – 10%; 까귀 («ворона»), 눈동자 («зіниця»), 악마 («диявол»), 암흑 («морок, темрява»), 죽음 («смерть») – 8%; 무섭다 («бути страшним»), 초콜렛 («шоколад») – 6%; 고양이 («кіт»), 주 («космос»), 짜장면 («локшина із соусом з чорних бобів»), 먹구름 («хмара») – 4%; 슬프다 («бути сумним»), 커피 («кава»), 별 («зірка») – 2%.

Таким чином, більшість реципієнтів асоціює лексему «чорний колір» з 밤 («ніч, морок, темрява»), 어둡다 («бути темним, похмурым»). Цікаво, що лексему, яка означає смерть («죽음»), використали лише 8% реципієнтів, це можна пояснити тим, що в корейській культурі чорний колір не завжди асоціюється зі смертю, а частіше з чимось темним, похмурым і загадковим.

2) Для визначення лексеми «чорний колір» у сучасній корейській мові найчастіше використовують лексему «검다»: її

відзначив 31 реципієнт, що склало 62% від загальної кількості всіх отриманих відповідей.

Друге місце за частотою вживання посідає лексема *까맣다* («дуже чорний»), її відзначили 18 опитаних, що склало 36%. Лексема *어두움* («темрява») зустрічається у відповідях 15 реципієнтів, тобто 30%.

Далі йдуть такі лексеми: *검정* («чорний колір»), *시꺼맣다* («чорний-чорний»), *깜깜한* («темний, неясний, туманний») – 12%; *거무스름하다* («бути чорнуватим») – 10%; *새까맣다* («бути темним, чорним») – 8%; *깜깜하다* («бути дуже темним, похмурим»), що зустрічається у відповіді лише одного реципієнта (2%).

3) У третьому завданні реципієнтам пропонували написати прислів'я та приказки, пов'язані з концептом «чорний колір». З отриманих результатів вибрали такі вирази, що зустрічаються щонайменше тричі.

*검은 머리 파뿌리 되도록 산다.* – Дожити з молодих років до сивого волосся (12 відповідей, або 46,1%)

*숯이 검정 나무란다.* – Деревне вугілля сміється над чорнотою іншого, хоча саме чорне (5 відповідей, або 19,3%).

*가마 밑이 노구슬 밑을 검다고 비웃는다.* – Дно чавунного казана сміється над дном мідного казанка за те, що воно чорне (4 відповіді, або 15,3%).

*까마귀는 검어도 살은 흰다.* – Навіть якщо ворона чорна, але душа може бути світла (4 відповіді, або 15,3%).

*겉은 검어도 속은 흰다.* – Зовні чорний, а всередині – світлий (3 відповіді, або 11,5%).

**Висновки.** Результат проведеного дослідження дає змогу зазначити, що вербалізований концепт «чорний колір» (*검다*) втілюється у дискурсі через номінацію, дескрипцію та експресію. Номінативні засоби вербалізації концепту охоплюють ім'я концепту, лексему *검다*, її синоніми, їх частиномовні похідні, а також вільні та фразеологізовані словосполучення, утворені на їх основі, та ідіоми. Основний поняттєво-ціннісний зміст, установлений шляхом дефінітивного аналізу імені концепту, переважно визначає його значення в семантико-когнітивному аспекті як негативне.

Також можна стверджувати, що прислів'я найбільш повно, точно та образно відображають своєрідність асоціативного мислення, особливості сприйняття навколишнього світу і реалій матеріальної і духовної культури народу, тому якнайкраще сприяють вербалізації концепту «чорний колір». Наявність великої кількості прислів'їв, приказок і фразеологічних одиниць з компонентом «чорний колір» підтверджує значущість кольору для будь-якого носія корейської культури. У корейській мовній ментальності лексичні одиниці з колірним компонентом беруть активну участь в моделюванні образу людини, її душевного складу, емоційного стану та дій, рис характеру, поведінки в суспільстві.

Перспективи дослідження ми вбачаємо у здійсненні подальшого аналізу номінативних, дескриптивних та експресивних засобів мовного втілення концепту «чорний колір» (*검다*) на більш репрезентативному матеріалі.

#### Література:

1. Алымова Е. Цвет как лингвокогнитивная категория в русской языковой картине мира : дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 ; Санкт-Петербургский государственный университет. Санкт-Петербург, 2007. 268 с.

2. Упорова С. О методологии анализа цвета в художественном тексте. *Гуманитарные науки в Сибири*. 1995. № 4. С. 50–52.
3. Бахилина Н. История цветообозначений в русском языке. Москва : Наука, 1975. 288 с.
4. Жаркынбекова Ш. Моделирование концепта как метода выявления этнокультурной специфики. *Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ*. Братислава, 1999. С. 32–40.
5. 박영수. 색채어의 어원과 상징, 색채의 상징, 색채의 심리 [Етимология та символіка кольороназв. Психологія кольоропозначень]. Сеул : 살림, 2003. 78 с.
6. Базан И. Цвет в восточной культуре. *Цветопсихология*. 2014. URL: <http://cvet-psy.ru/tsvet-v-vostochnoj-kulture> (дата публікації: 26.09.2014; дата перегляду: 09.07.2020).
7. Шим Л., Львова И. Восприятие цвета в корейском языке. *Заграница*. 2009. URL: [http://world.lib.ru/k/kim\\_o\\_i/s8s4.shtml](http://world.lib.ru/k/kim_o_i/s8s4.shtml) (дата публікації: 17.02.2009; дата звернення: 10.07.2020).
8. Сусов А., Сусов И. Размышления о концептах. *Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна*. 2006. № 726. Серія: Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. Вип. 49. С. 14–20.
9. Лихачёв Д. Концептосфера русского языка. *Русская словесность: от теории словесности к структуре текста* : антология. 1993. Т. 52. № 1. С. 3–9.
10. Никольский Л., Цой Д. Большой корейско-русский словарь. Москва : Русский язык, 1976. 1481 с.
11. Naver 사전 (Тлумачний словник). URL: <http://dic.naver.com> (дата звернення: 23.04.2020).
12. 남영신, 이종충. 국어사전 (Тлумачний словник корейської мови). Сеул : 성안당, 2010. 1392 с.
13. 박형규. 한러사전 (Корейсько-російський словник). Сеул : 러시아어 문학사, 2005. 806 с.
14. 윤구병, 김용삼. 국어사전 (Тлумачний словник корейської мови). Сеул : 보리, 2008. 1560 с.
15. 이기문. 새국어사전 (Новий тлумачний словник корейської мови). Сеул : 두산동아, 2015. 3128 с.
16. Daum 지식. URL: <http://blog.daum.net/hcandy0417/15861701> (дата звернення: 23.04.2020).

#### Semeriako O. Verbalization of the concept of “black color” in phraseological units of the Korean language

**Summary.** The article describes the means of verbalizing the concept of “black color” (*검다*) as a universal and national-specific structure in the Korean language, specifically in Korean phraseological units. Various views on the nature of the concept were analyzed, as a result of which we came to the conclusion that the concept is not a special type of abstract names, but a special perspective of their consideration, accumulated by nation. The concept of “black” in the Korean language is based on the linguistic and cultural field of the hierarchical system of units that have a common meaning and reflect the system of relevant cultural concepts. The aim of the article was to study the means of verbalizing the concept of “black color” in the phraseology of the Korean language. In the article we used the method of conceptual analysis, which allowed us to trace the way of knowing the meaning of the concept of “black color” and to record the result in formalized semantic language. This method consisted of the following stages: etymological analysis, which establishes the meaning of tokens that objectify the concept; analysis of vocabulary definitions of keywords, which establishes the semantics of the concept; construction of a field model of the concept consisting of a kernel, close and distant periphery. Historical and etymological analysis using etymological dictionaries of the Korean language allowed us to trace the historical process of develop-

ment of the concept of “black color” in the Korean language. The analysis of vocabulary definitions helped to understand the semantics of the linguistic means of the lexical-semantic field of the concept of “black color”. As a result of etymological, lexical and semantic analysis, the main conceptual features of the concept were identified. The structure of the concept of “black color” (검다) is presented, which reflects its vision of the bearers of Korean language culture. The field model of the concept of “black color” (검다) in the Korean language is described, the construction of which was carried out on the basis of the analysis of dictionary interpretations of the names of concepts, a selection of examples of contextual uses. It is concluded that the concept of “black color”

(검다) is a multidimensional, semantically three-dimensional concept. The semantic field of the concept of “black color” (검다) is a hierarchical structure, which at the primary level is reduced to a single core, which is represented by the token 검다. All other representatives of the concept that describe different situations of cognition interact with the nuclear token. The noun 검다, which is the nuclear token of the concept of “black color”, developed within the etymological meaning of “black, dark, gloomy, night, darkness”. Understanding the concept of “black color” (검다) in the Korean language tradition had a motivating feature of “darkness”.

**Key words:** national and cultural specifics, color semantics, semantic field, structure of concept, black color.